

**Kontrakt č. MK-3177/2023-421/2234  
na rok 2023  
uzatvorený medzi  
Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a  
a Tanečným divadlom Ifjú Szivek**

**Článok I.  
Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č. 575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy  
v znení neskorších predpisov

Sídlo: **Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava**  
Štatutárny zástupca: **Natália Milanová, ministerka kultúry SR**  
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
Číslo účtu: **SK90 8180 0000 0070 0007 1652**  
IČO: **00165182**

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Tanečné divadlo Ifjú Szivek, štátna príspevková organizácia**  
Sídlo: **Mostová ulica č. 8, 811 02 Bratislava**  
Štatutárny zástupca: **Ing. Arch. Ladislav Varsányi, generálny riaditeľ**  
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
Číslo účtu: **SK18 8180 0000 0070 0057 0849**  
IČO: **31796796**

(ďalej len „prijímateľ“)

**Preambula**

Účastníci kontraktu sú si vedomí, že je kontrakt interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností.

**Článok II.  
Predmet kontraktu**

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zriaďovacou listinou prijímateľa, na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností:
  - a) Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú Szivek (Divadelná činnosť).
  - b) Prístupňovanie kultúry a podpora návštevnosti.
2. Činnosti prijímateľa budú napĺňať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:
  - a) Tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú Szivek (Divadelná činnosť).

## Výstupové merateľné ukazovatele / Výsledkové merateľné ukazovatele

- vznik a naštudovanie min. 60 minút novej tvorby / počet návštevníkov: 350; percentuálna obsadenosť sály: 92%; počet recenzií, ohlasov v médiách: 3;
- reprízovanie inscenačných titulov, prezentácia na domácej scéne, prezentácia na Slovensku, prezentácia v zahraničí, min. 50 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút; z toho min 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku a min. 10 predstavení na Slovensku realizovaných so zameraním na detského diváka / počet návštevníkov: 9 000; percentuálna obsadenosť sály: 92%; počet recenzií, ohlasov v médiách: 6;
- uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne; z toho min. 5 vo vlastnej réžii: návštevnosť 370; percentuálna obsadenosť sály: 92% / počet recenzií, ohlasov v médiách: 3

Jednotlivé činnosti a merateľné ukazovatele sú uvedené aj v Prílohe č. 4.

### **Článok III. Platobné podmienky**

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými a orientačnými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2023 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na plnenie činností (ďalej len „príspevok“) je v rámci bežných výdavkov stanovený v celkovej sume 909 653,00 eur (slovom: deväťstodeväť tisíc šesťstopäťdesiattri).  
Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych činností (Príloha č. 2, vrátane Prílohy č. 3).

Orientačný ukazovateľ počtu zamestnancov je stanovený na 20 zamestnancov.

3. Činnosti a ukazovatele plnenia cieľov uvedené v Čl. II. je možné upravovať len po predchádzajúcom písomnom súhlase poskytovateľa.
4. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku podľa Čl. III. ods. 2 v závislosti od plnenia kontrahovaných činností a ukazovateľov plnenia cieľov uvedených v Čl. II.
5. Prijímateľ môže vykonať realokáciu finančných prostriedkov (zvýšenie/zníženie) medzi jednotlivými činnosťami za podmienky dodržania celkovej výšky príspevku zo štátneho rozpočtu podľa Čl. III. ods. 2 na realizáciu činností podľa Čl. II., okrem presunov v rámci kategórie 600 týkajúcich sa kategórie 610, presunov medzi programami rozpočtu, presunov medzi bežnými a kapitálovými výdavkami, presunov kapitálových výdavkov medzi investičnými akciami, na ktoré je potrebný predchádzajúci súhlas poskytovateľa.
6. Ak prijímateľ v priebehu roka zistí nedostatok finančných prostriedkov na realizáciu činností podľa Čl. II., je povinný prioritne navrhnuť také úpravy týchto činností, ktoré umožnia realokáciu finančných prostriedkov v súlade s Čl. III, ods.5 bez navýšenia celoročného príspevku. Zároveň je povinný s návrhom na zmenu použitia finančného príspevku upozorniť na všetky riziká, ktoré môžu nastať, na zmenu merateľných ukazovateľov a ďalšie skutočnosti. Každú zmenu týkajúcu sa financovania činností, t.j. aj návrh na zmenu použitia finančného príspevku je prijímateľ povinný vopred prerokovať s vecnou sekciou. V prípade, ak nie je možné zabezpečiť realokáciu finančných prostriedkov, môže prijímateľ požiadať o zvýšenie celoročného príspevku, ktorého prílohou bude vyjadrenie vecnej sekcie o jeho nevyhnutnosti.

### **Článok IV. Práva a povinnosti účastníkov kontraktu**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:

- a) oznámiť prijímateľovi výšku príspevku rozpisom bežných výdavkov v termíne do 31. januára 2023,
- b) zabezpečiť financovanie činností podľa Čl. II. v celoročnom rozsahu podľa Čl. III. ods. 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a umožniť tak prijímateľovi dosahovať stanovené ukazovatele a naplnenie cieľov,
- c) poskytovať metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.

2. Prijímateľ sa zaväzuje:

- a) dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa Čl. III. ods. 2 tohto kontraktu, zabezpečiť riadne vedenie účtovnej evidencie v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a príslušných usmernení, resp. opatrení Ministerstva financií Slovenskej republiky, poskytnuté rozpočtové prostriedky vynakladať maximálne hospodárne, účelne a efektívne a na žiadosť poskytovateľa bezodkladne predložiť požadované údaje z účtovnej evidencie prijímateľa,
- b) zvyšovať orientačné ukazovatele počet zamestnancov uvedený v Čl. III ods. 2 len bez dočasného ako i trvalého vplyvu na príspevok zo štátneho rozpočtu.
- c) informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu činností v zmysle kontraktu,
- d) dosiahnuť rozpočtované príjmy vo výške 172 100,00 eur (slovom: stosedemdesiatdvatisíc-jedensto eur); v prípade ak tieto príjmy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- e) zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou poskytovateľom,
- f) zverejniť na webovom sídle organizácie prehľad členstva prijímateľa v domácich a zahraničných združeniach a organizáciách.

3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:

- a) znížiť výšku príspevku uvedenú v Čl. III. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- b) v prípade tohto zníženia alebo zvýšenia vyššieho ako 10 % celkovej výšky príspevku, uzavrieť s prijímateľom dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,
- c) viazať objem kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády SR.



**Článok V.**  
**Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu**


1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich webových sídlach najneskôr do 31. januára 2023.
2. Priebežné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a Správy o činnosti a hospodárenia za 1. polrok 2023 v termínoch a podľa štruktúry stanovených poskytovateľom.
3. Záverečné hodnotenie plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční po uplynutí času trvania kontraktu, v termínoch a podľa štruktúry stanovených poskytovateľom formou predkladania:
  - a) výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
  - b) Správy o činnosti a hospodárenia za rok 2023.
4. Verejný odpočet plnenia činností a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení Správy o činnosti a hospodárení za rok 2023.

**Článok VI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Kontrakt sa uzatvára na čas určitý, a to na obdobie od 1. januára 2023 do 31. decembra 2023.
2. Neoddeliteľnou súčasťou kontraktu sú Prílohy č. 1, 2, 3 a 4.
3. Kontrakt môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.
4. Kontrakt je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre prijímateľa.

Bratislava 25. 1. 2023

  
Natalia Milanová  
ministerka kultúry SR

  
Ing. arch. Ladislav Varsányi  
generálny riaditeľ organizácie

**Prílohy:**

- Príloha č. 1 Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie – sumárna tabuľka
- Príloha č. 2 Rekapitulácia činností a ich finančného krytia
- Príloha č. 3 Výdavky na jednotlivé činnosti v členení podľa ekonomickej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných činností
- Príloha č. 4 Merateľné ukazovatele (výstupové a výsledkové)

Názov organizácie: Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 1

### SUMÁRNA TABUĽKA

(súhrn všetkých kontrahovaných činností v súlade s Prílohou č. 2)

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	<b>534 737</b>	<b>513 737</b>	<b>21 000</b>	-
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	<b>204 553</b>	<b>179 553</b>	<b>25 000</b>	-
<b>630 – Tovary a služby</b>	<b>342 463</b>	<b>216 363</b>	<b>126 100</b>	-
<i>z toho:</i>				
<i>program 08S</i>	326 463	200 363	126 100	-
<i>program 0EK</i>	16 000	16 000	-	-
<b>640 – Bežné transfery</b>	-	-	-	-
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>1 081 753</b>	<b>909 653</b>	<b>172 100</b>	-
<b>Spolu 700 - Kapitálové výdavky</b>	-	-	-	-
<b>SPOLU BEŽNE A KAPITÁLOVÉ VÝDAVKY 600 a 700</b>	<b>1 081 753</b>	<b>909 653</b>	<b>172 100</b>	-
<b>Orientačný ukazovateľ - priemerný evidenčný prepočítaný počet zamestnancov</b>				<b>20</b>

Dátum: 6. 12. 2022

Vypracoval: Miriama Biroščáková

Číslo telefónu:

Dátum:

6.12.2022

Schválil:

Ing. Arch. Ladislav Varsányi

Číslo telefónu:

Názov organizácie: Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
(štátna príspevková organizácia)

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2022

Príloha č. 2

a	Názov činnosti b	VÝDAVKY SPOLU (v eurách) 1	FINANČNÉ KRYTIE (v eurách) :			SPOLU 5	% podiel ŠR BV z celku (stĺpec 2) 6
			Prostriedky zo ŠR 2	Z tržieb a výnosov 3	Z iných zdrojov 4		
a)	Tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú Szivek	1 081 753	909 653	172 100	0	1 081 753	100,00%
<b>SPOLU</b>		1 081 753	909 653	172 100	0	1 081 753	100%

Dátum: 6. 12. 2022

Vypracoval: Miriama Biroščáková

Číslo telefónu:

Dátum: 6.12.2022

Schválil: Ing. Arch. Ladislav Varsányi

Číslo telefónu:

Názov organizácie: Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 3a

Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosti Tanečného divadla Ifjú Szivek

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	534 737	513 737	21 000	0
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	204 553	179 553	25 000	0
630 – Tovary a služby	342 463	216 363	126 100	0
640 – Bežné transfery				
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>1 081 753</b>	<b>909 653</b>	<b>172 100</b>	<b>0</b>

Dátum: 6. 12. 2022

Vypracoval: Miriama Biroščáková

Číslo telefónu:

Dátum:

6.12.2022

Schválil:

Ing. Arch. Ladislav Varsányi

Číslo telefónu:



Názov organizácie:

Tanečné divadlo Ifjú Szivek

Príloha č. 4

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ A MERATEĽNÝCH UKAZOVATEĽOV UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2022

Názov činnosti	Merateľné ukazovatele a ich hodnoty				
	Výstupové merateľné ukazovatele	Z toho	Hodnota	Výsledkové merateľné ukazovatele	Hodnota
1	2	3	4	5	6
a) Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Tanečného divadla Ifjú szivek (Divadelná činnosť).	vznik a naštudovanie min. 60 minút novej tvorby			počet návštevníkov: 350 / percentuálna obsadenosť sály: 92% / počet recenzií, ohlasov v médiách: 3	
	reprízovanie inscenačných titulov, prezentácia na domácej scéne, prezentácia na Slovensku, prezentácia v zahraničí min. 50 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút	min 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku		počet návštevníkov: 7 400 / percentuálna obsadenosť sály: 92% / počet recenzií, ohlasov v médiách: 5	
		Slovensku realizovaných so zameraním na		počet návštevníkov: 1500 / percentuálna obsadenosť sály: 92% / počet recenzií,	
	uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne	min. 5 vo vlastnej réžii		počet návštevníkov: 370 / percentuálna obsadenosť sály: 92% / počet recenzií, ohlasov v médiách: 3	

Dátum: 6.12.2022

Schválil: Ing. Arch. Ladislav Varsányi





## Charakteristika činností na rok 2023

Hlavnou činnosťou Tanečného divadla Ifjú Szivek bude v súlade s kontraktom aj v roku 2023 tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť – scénická interpretácia ľudových tancov, piesní, hudby, ako i vokálnych a inštrumentálnych diel klasického dedičstva európskej hudobnej a tanečnej kultúry.

- V rámci svojej scénickej činnosti uskutoční tanečné divadlo celkovo 50 predstavení, z toho minimálne 10 pre detského diváka, a taktiež sa zúčastní najmenej 1 celoštátneho festivalu na Slovensku.
- Na programe TDISZ pretrváva celovečerné predstavenie s názvom Autentika – Vlastný materiál, tanečno-divadelné predstavenie Allegro Molto Barbaro, výchovno vzdelávacie predstavenie s názvom Kukučie vajíčko 2, tanečno-divadelné predstavenie Povinné odporúčanie a hudobný koncert Giuoco Piano a taktiež sa uvedie nové tanečno-divadelné predstavenie.
- V roku 2023 pokračuje TDISZ aj vo svojom divadelnom projekte, uvedie sa nová inscenácia v podaní kolektívu TDISZ a pokračuje aj v spolupráci so študentmi VŠMU v Bratislave. - Tanečné divadlo pokračuje v činnosti, vďaka ktorému sa v uplynulých rokoch úspešne presadil v oblasti medzinárodného divadelného umenia. Nadalej úzko spolupracuje s produkčnými subjektmi s cieľom zviditeľniť tanečné umenie zo Slovenska na prvotriednych festivaloch vo svete, čo je významnou úlohou aj z hľadiska kultúrnej diplomacie Slovenska. Na sezónu 2023 je predstavenie Allegro Molto Barbaro vo francúzskom jazyku programované na francúzskom Festivale Off d'Avignon, v divadle Espace Roseau. - V roku 2023 sa dokončí rekonštrukcia sídelnej budovy tanečného divadla na Mostovej 8 v Bratislave. Odovzdanie priestorov je naplánované na druhý kvartál r. 2023. Tanečné divadlo plánuje po slávnostnom znovuotvorení vlastnej scény spustiť divadelnú sezónu, v rámci ktorej popri uvádzaní vlastnej umeleckej tvorby (minimálne 5 predstavení počas roka) sa bude usilovať poskytnúť priestor aj hosťujúcim tanečným a divadelným predstaveniam a rôznym kultúrnym podujatiam.



Ing.arch. Ladislav Varsányi  
generálny riaditeľ